

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 46 (1966)  
**Heft:** 2: L'enseignement

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Devenez Sténographe en **6** semaines grâce à la méthode moderne de sténographie **STÉNODACTYLE**

## **A QUI S'ADRESSE CET ENSEIGNEMENT ?**

- AUX HOMMES D'AFFAIRES
- AUX INGÉNIEURS
- AU PERSONNEL DE BUREAU
- AUX ÉTUDIANTS, ETC.

## **STÉNODACTYLE VOUS OFFRE :**

- Une facilité d'assimilation
- Une vitesse d'exécution (égale aux anciennes méthodes)
- Une certitude de pouvoir vous relire

## **APPLICATION :**

1 bloc et 1 crayon suffisent pour pratiquer cette méthode

## **EXPOSÉ DE LA MÉTHODE**

STÉNODACTYLE fait appel au SAVOIR DÉJÀ ACQUIS puisqu'elle se trace à l'aide de l'écriture courante (son Principe de Base étant l'ALPHABET dont les caractères vous sont familiers) et de signes complémentaires dérivés des mêmes lettres.

Ce système s'applique également aux langues étrangères. En effet, STÉNODACTYLE ayant pour base, comme précédemment mentionné les lettres de l'alphabet, un pratiquant de la méthode détient déjà les éléments pour brévigrahier en d'autres langues : ANGLAIS, ESPAGNOL etc. Cependant, chaque langue étrangère possède des articulations propres à sa prononciation et qui ne se trouvent pas dans un autre idiome. Ce problème, STÉNODACTYLE l'a résolu, il se trouve consigné dans la méthode anglaise et la méthode espagnole que nous avons déjà publiées.

Les méthodes en langue ALLEMANDE et ITALIENNE sont en préparation.

## **LE CENTRE DE DIFFUSION STÉNODACTYLE :**

- Assure des cours sur place
  - des cours par correspondance
  - et des cours dans les ENTREPRISES
- Ne ferme pas pendant les vacances

---

Renseignements : Centre de Diffusion STÉNODACTYLE - 23, rue de Choiseul, PARIS (2<sup>e</sup>) - Tél. RIC. 75-30 et 82-90

# ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE

62, route de Chêne - Téléphone (022) 36-71-30

EXTERNAT pour jeunes filles et garçons

INTERNAT pour garçons dès 12 ans

CLASSES ENFANTINES dès 4 ans

CLASSES PRIMAIRES. CLASSES SECONDAIRES

## Instruction en français et en anglais.

Préparation aux examens de la Maturité Suisse,  
du Baccalauréat Français,  
de l'Américan College Board Entrance Examination,  
du Cambridge General Certificate

## Travaux manuels, Sports.

*Rentrée des classes : Lundi 12 Septembre 1966*

Renseignement et inscriptions au Secrétariat de l'École

## VILLA BRILLANTMONT

École de langues

École ménagère

avenue Secrétan 12-14

**1005 Lausanne**

Tél. (021) 22 90 97

*Institut international pour jeunes filles de 16 à 19 ans*

Enseignement pratique des langues modernes (méthode audio-visuelle) Certificats et diplômes officiels. Histoire, géographie, littérature, art et musique. Cours de secrétariat.

Arts ménagers, enseignement théorique et pratique Certificat.

Tous les sports. En été, ski nautique et yachting sur le Léman. En hiver, ski et patinage; chalet à Villars (1300 m).

A Pâques, voyage d'étude en France. Nombreuses excursions à travers la Suisse.

Camp d'été " A la Découverte de la Suisse " 6 semaines en juillet - août, à Villars. Étude du français, voyages, excursions. Sports nautiques sur le Léman.

**Direction : M. Huguenin-Heubi**  
**M<sup>me</sup> Frei-Huguenin**  
**M. et M<sup>me</sup> Pierre Huguenin**

*Préparation aux fonctions de*

## SECRÉTAIRES DE CADRES

**M<sup>lle</sup> A. N. NARGUILEDJIAN**

**Licenciée ès sciences commerciales**

FONDÉE EN 1933

*Formation complète en deux  
ou trois langues, accessible  
aux jeunes filles ayant fait  
des études supérieures*

1200 GENÈVE - 8, rue Saint-Léger - Téléphone : 022/24-11-23

## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

École internationale pour jeunes gens de 10 à 19 ans (Internat seulement).

Études en langue allemande jusqu'à la maturité cantonale.

Diplôme officiel de commerce

Cours spécial de langue allemande pendant les vacances d'été.

~~~~~ **Situation idéale** ~~~~~  
**en Suisse centrale à 1000 m. d'altitude**  
~~~~~ **entre Zurich et Lucerne** ~~~~~

Prospectus auprès Direction Institut  
Montana Zugerberg :

**Dr J. Ostermayer, Tél. Zug (042)**  
4 17 22

## École Henri Moser GSTAAD

Cours intensifs de

**Français, Anglais, Allemand, Italien**

Programmes français et Anglo-Américain

**Culture générale**

Tous les sports d'été et d'hiver

Instituts mixtes pour élèves dès 15 ans



Tous renseignements :

**ÉCOLES MOSER, GENÈVE**

29, route de Chêne

## COLLÈGE ALPIN DE MORGINS

(Valais) - Alt. 1400 m

### INTERNAT POUR JEUNES GENS

- Sections : primaire - classique - moderne - scientifique - commerciale. Programmes suisses et français.
- Cours de langue française pour élèves de langue étrangère.
- Cours de vacances d'été (français - rattrapages).
- Petites classes de 5 à 10 élèves — enseignement individualisé — tous les sports d'été et d'hiver — climat sain.

Tél. (025) 4 31 71

PENSIONNAT DE JEUNES FILLES

## JUAT

NYON

Au bord du lac

**Trois mois en hiver en Champéry**



BRANCHES COMMERCIALES

LANGUES

TOUS LES SPORTS



**M. et M<sup>me</sup> JUAT, directeurs**

**Tél. 61.18.48**

# **INSTITUT LES PERRIÈRES**

## **LES DIABLERETS (VD)**

SUISSE 1200 m

- Classes de la 8<sup>e</sup> à la seconde
- Sections classiques et modernes
- Programmes Français et Suisses
- École reconnue par l'État
- Tous les sports d'Été et d'Hiver



## **VILLA PIERREFEU**

1823 - Glion s/Montreux (Suisse)

**Centre d'études pour la formation  
de Maitresses de Maison Cultivées**

12 élèves dès 17 ans - Cours de 5 mois

Cuisine • Étiquette et Savoir-Vivre • Puériculture  
Économie Domestique • Couture • Jardinage  
Actualités • Histoire de l'Art et du Mobilier  
Introduction à la Philosophie • Sports

PROSPECTUS ET RÉFÉRENCES SUR DEMANDE

## **ÉCOLE POLYTECHNIQUE**

de l'Université de Lausanne  
fondée en 1853

### **École d'ingénieurs**

Ingénieur civil  
Ingénieur-mécanicien  
Ingénieur-électricien  
Ingénieur-physicien  
Ingénieur-chimiste  
Ingénieur-génie rural et géomètre

### **École d'architecture et d'urbanisme**

*Par ses méthodes d'enseignement et la constitution  
des plans des études, l'École s'efforce de préparer des  
ingénieurs universitaires polyvalents et autonomes,  
capables de concevoir la technique de demain.*

## **GALLIA**

Collège français

Château-d'Oex (Suisse)

Alt. 1000 m

**Année scolaire :** fin septembre à fin juin.

Programmes officiels français de la 8<sup>e</sup> à la première.

Enseignement général long (classique et moderne).

Petites classes de 8 à 10 élèves.  
Enseignement individuel.

Le seul Collège en Suisse qui suive exclusivement les programmes français.

**Vacances d'été :** 1<sup>er</sup> juillet à fin août.

Cours de français pour étrangers.  
Une heure par jour.

**En tout temps :** sports de la station.



Direction catholique

Tél. (029) 4 65 65



fondée en 1880

*Études sérieuses en Suisse française*

INSTITUT INTERNATIONAL DE JEUNES FILLES

## LA CHATELAINIE

Deux internats de premier ordre ouverts toute l'année :

SAINT-BLAISE/NEUCHÂTEL (altitude 460 mètres) et

MONTANA-VERMALA (Alpes Valaisannes, altitude 1.600 mètres)

*Langues modernes - Section commerciale - Culture générale - Art ménager - Certificat et diplôme - Lower and Higher Cambridge - American High School - Sports*

COURS DE VACANCES de 4, 6 ou 8 semaines en juillet et août.

Début de l'année scolaire, à fin septembre - Prospectus et renseignements par Direction LA CHATELAINIE - CH 2072 SAINT-BLAISE/NEUCHÂTEL (Suisse)

## Collège protestant romand

*La Châtaigneraie*

*1297 FOUNEX (Vaud)*

Internat de garçons

Externat mixte 10 à 19 ans

Préparation à la MATURITÉ FÉDÉRALE de tous les types

Tél. (0-22) 8-64-62

Dr. Y. Le Pin

## Cherchez-vous une école privée en Suisse ?

ANNÉE SCOLAIRE.

COURS DE VACANCES.

Écrivez-nous en détail ce que vous désirez. Consultations. Renseignements gratuits.

### SERVICE SCOLAIRE SUISSE

3, chemin Montolivet

LAUSANNE

Tél. (021) 22 45 06

**papiers** / calques  
millimétrés  
héliographiques

**Ed. Aerni-Leuch, Berne**  
FABRICATION DE PAPIERS TECHNIQUES

**ÉCOLE DU RHÔNE**  
ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage  
**GENÈVE**

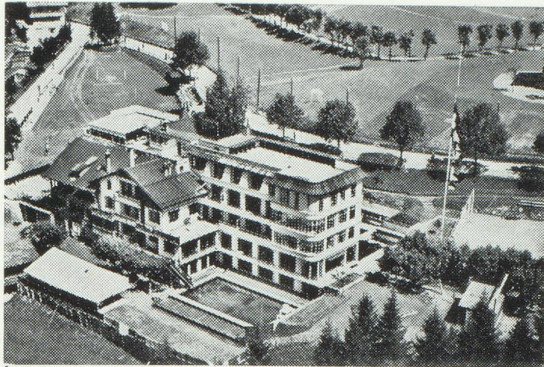
★ LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

★ STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

**DIPLÔME DE**

**SECRETÀIRE**

Téléphone : 32.46.20



VILLARS-SUR-OLLON (Alt. 1300 m.)

## Collège Alpin International - Beau-Soleil - Lycée Français

Pour garçons de 5 à 18 ans  
et fillettes de 5 à 16 ans  
Programme officiel des Lycées français  
Préparation au Baccalauréat, type  
Philo et Math. élém.  
Section anglaise et américaine  
Étude accélérée du français  
Piscine, tennis-court  
Stade et patinoire privés  
Surveillance stricte.  
En été, cours de vacances :  
1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> septembre.  
Direction : **M. Pierre de Meyer**  
Tél. (025) 3 21 54

## ÉCOLE PRIVÉE TOURNESOL

3780 Gstaad 1050 m

Direction : **M. et M<sup>me</sup> Müllener-Hess**

30 garçons et filles 5 à 12 ans

Enseignement complet en français et en anglais.  
Sport d'été : tennis, équitation, natation.  
Sport d'hiver : ski et patin.  
Cours d'été : 1<sup>er</sup> juillet au 21 /22 août.

•  
Complete education in french or english.  
Summer sports : tennis, riding and swimming.  
Wintersports : ski-ing and skating.  
Summercourse starting July 1. ending August 21. /22.

•  
Französisch oder englisches Schulprogramm.  
Sommersport : Tennis, Reiten und Schwimmen.  
Wintersport : Skifahren und Schlittschuhlaufen.  
Sommerkurs : 1. Juli bis 21. /22. August.

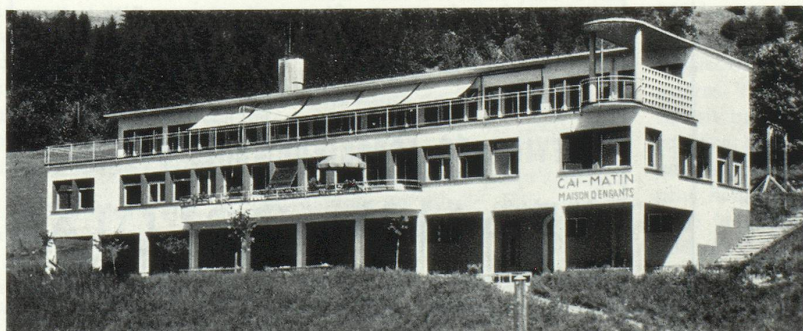
## INSTITUT FLORIMONT

### COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

Petit-Lancy - Genève

*Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale*

Rentrée Mi-Septembre



SPORT D'ÉTÉ ET D'HIVER — AMBIANCE FAMILIALE  
TENNIS — PISCINE — SKI — PATIN A GLACE

## GAI-MATIN INSTITUT D'ENFANTS

1285 - VILLARS-CHÉSIÈRES - Tél. : 025 322 15  
(1250 m) Suisse

ENFANTS DE 3 A 14 ANS

JARDIN D'ENFANTS

COURS PRIMAIRES  
ET SECONDAIRES

(série classique ou moderne).

Admission **ASSURÉE** dans les collèges et lycées.  
Cours primaires en anglais.

Institution internationale indépendante, l'ECL est spécialisée dans la formation et le perfectionnement des

**CADRES SUPÉRIEURS DE LA MOYENNE ENTREPRISE.**

Elle accueille des étudiants en nombre volontairement limité, **sans distinction de nationalité**, de sexe ou de religion.

L'enseignement — comportant non seulement des cours et études de cas, mais aussi de nombreux travaux — est donné exclusivement par des **praticiens** ayant une activité régulière comme responsables ou conseillers d'entreprises.

La langue officielle est le **français**.

**Cours général ADMINISTRATION DE L'ENTREPRISE** (gestion, organisation, production et commercialisation)

Durée : 6 mois 1/2 à temps complet (env. 750 h.) — Conditions d'admission : en principe 25 à 35 ans; bonne formation de base (niveau minimum baccalauréat) ou expérience professionnelle de plusieurs années — Prochaine session : du **8 octobre 1966** au 22 avril 1967.

**Cours général PUBLICITÉ** (marketing, étude de marché, vente et techniques publicitaires)

Durée : 3 mois à temps complet (env. 350 h.) — Conditions d'admission : pas de distinction d'âge; diplôme commercial, baccalauréat ou licence universitaire; activité professionnelle préalable non exigée — Prochaine session : du **24 septembre** au 17 décembre 1966.

**Cours spéciaux** (1 jour par semaine) : « Préparation aux examens de techniciens en publicité FRP/ASP » — « Secrétaires de cadres » — « Agents de maîtrise » — Séminaires pour le personnel dirigeant, etc.

Documentation et programmes à disposition sur simple demande

Ch. de Mornex 38

**1003 LAUSANNE**

Tél. (021) 23 29 92

Direction : Émile Henry, conseil commercial

**BOIS EXOTIQUES ET TROPICAUX**

*le plus grand choix*

*et les plus belles essences*

**A. CHARLES et FILS**

S.A. au capital de 8 000 000 F

Siège Social LE HAYRE

*A la porte de la Suisse et de l'Europe Continentale*

Ses Succursales de  
**STRASBOURG**

— 43, route du Rhin —

Téléphone : 34-31-39

et

**PORT-ST-LOUIS-DU-RHONE**

(Bouches-du-Rhône), Zone industrielle

Téléphone : 230

DISPOSENT DE STOCKS EXCEPTIONNELS

SUR DE VASTES CHANTIERS

— Une expérience de plus d'un demi-siècle —

**COMMENT CHOISIR**

**UNE ÉCOLE EN SUISSE ?**

Notre conseiller en éducation, M. Paul Mayor, vous donnera sans frais toutes les informations utiles sur les internats convenant le mieux aux besoins scolaires, au caractère et aux goûts de votre fils ou de votre fille.

Service de renseignements scolaires

**TRANSWORLDIA**

2, rue du Vicaire-Savoyard

GENÈVE - Tél. (022) 44-15-65



*Chronomètre Omega Constellation avec cadran en or massif. Il est automatique et indique la date.*

## Les horlogers qui ont fait cette Omega Constellation ont été les premiers à remporter tous les records suisses de précision pour montres-bracelets

Les horlogers suisses l'ont dotée d'une haute précision. Grâce à leurs soins assidus, elle la gardera très longtemps. Le chronomètre Constellation est une des meilleures montres suisses. Voici pourquoi!

■ **Ils l'ont élaborée avec le plus grand soin.** Le souci de la perfection technique préside à la naissance de la Constellation. En 1964, il fut proclamé que pour la première fois dans l'histoire horlogère un seul fabricant remportait aux Observatoires de Genève et Neuchâtel les quatre records de précision pour montres-bracelets. Cet exploit était l'œuvre d'Omega. Et chaque Constellation bénéficie de la perfection technique d'Omega.

■ **Ils l'ont dotée d'une haute précision.** Ils l'ont auscultée au cours de sa fabrication au moyen de microscopes puissants. C'est avec le doigt délicat du chirurgien qu'ils ont manipulé les 153 pièces essentielles de son mouvement. Ils savent qu'une erreur représentant plus du neuvième de l'épaisseur d'un cheveu serait fatale à la précision et à la longé-

vité de ce mouvement. C'est pourquoi ils pensent en millième de millimètre.

■ **Ils l'ont vouée à une longue existence.** Les techniciens d'Omega savent que les poussières sont l'ennemi juré d'une montre. La moindre particule de poussière, invisible à l'œil nu, est aussi dangereuse pour le mécanisme de la montre qu'un clou enfoncé dans un pneu.

Les parties mobiles de la montre sont donc polies jusqu'à briller comme un miroir. Puis munies de paliers en rubis. Toutes les pièces du mouvement sont nettoyées par immersion répétée dans des bains parcourus d'ultrasons.

■ **Ils l'ont soumise à des tests.** Aucun chronomètre Constellation n'est mis en vente avant d'avoir donné la preuve de ses qualités. Les différentes pièces de

son mouvement ne subissent pas moins de 1497 contrôles. Le fonctionnement de la montre terminée est encore vérifié à plusieurs reprises. Alors, chaque Constellation doit prouver sa haute précision au cours des 360 heures de tests imposés par les Bureaux suisses de Contrôle officiel de la marche des chronomètres. Tests où la Constellation réussit brillamment puisque son certificat porte la mention «Résultats particulièrement bons», la plus haute distinction qui définit la précision d'un chronomètre.

■ **Ils la placent chez des hommes de confiance.** On ne trouve pas la Constellation dans tous les magasins d'horlogerie. Sa vente est un privilège qui n'est accordé qu'à des horlogers spécialement qualifiés. A des hommes qui sont en mesure de comprendre et

d'apprécier la valeur d'un chronomètre.

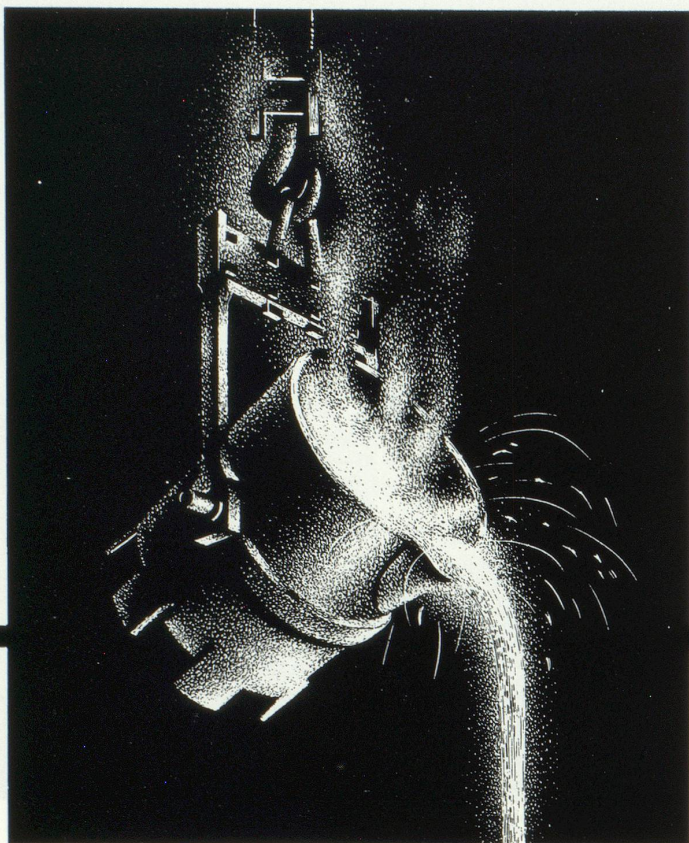
■ **Ils l'entourent d'une constante attention.** Dans 156 pays, chaque concessionnaire Omega se sentira responsable de votre montre, comme si lui-même vous l'avait vendue.

Cette solidarité internationale et l'utilisation de pièces détachées, rigoureusement d'origine, constituent la plus efficiente organisation mondiale pour la mesure du temps: Le Service Mondial Omega.

Pourquoi n'auriez-vous pas une Omega, vous aussi?

---

*Toutes les Omega Constellation sont automatiques, étanches, antichocs et antimagnétiques. Selon vos goûts, vous choisirez la vôtre avec ou sans calendrier. En or 18 ct, acier avec coiffe or ou acier inoxydable.*



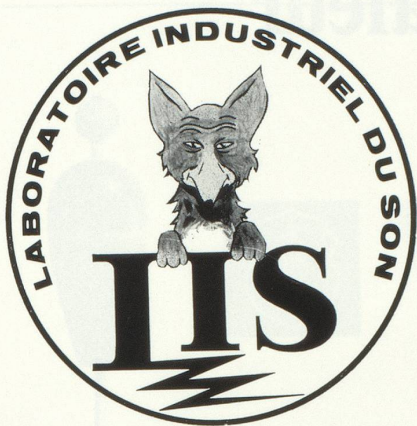
**+GF+**

## Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P



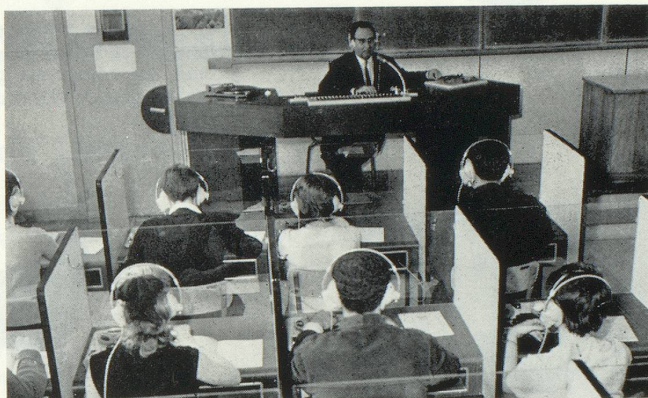
## MATÉRIEL DE CLASSE AUDIO - VISUEL

# LABORATOIRE DE LANGUES

- ◆ MATÉRIEL ET BREVETS  
100 % FRANÇAIS
- ◆ LES PLUS HAUTES  
RÉFÉRENCES
- ◆ AGRÉÉ PAR L'ÉDUCATION  
NATIONALE

AGENTS RÉGIONAUX DEMANDÉS  
Écrire :

LIS: 21, RUE DU GUÉ  
RUEIL-MALMAISON (S.-et-O.)  
TÉLÉPHONE : 967-25-82

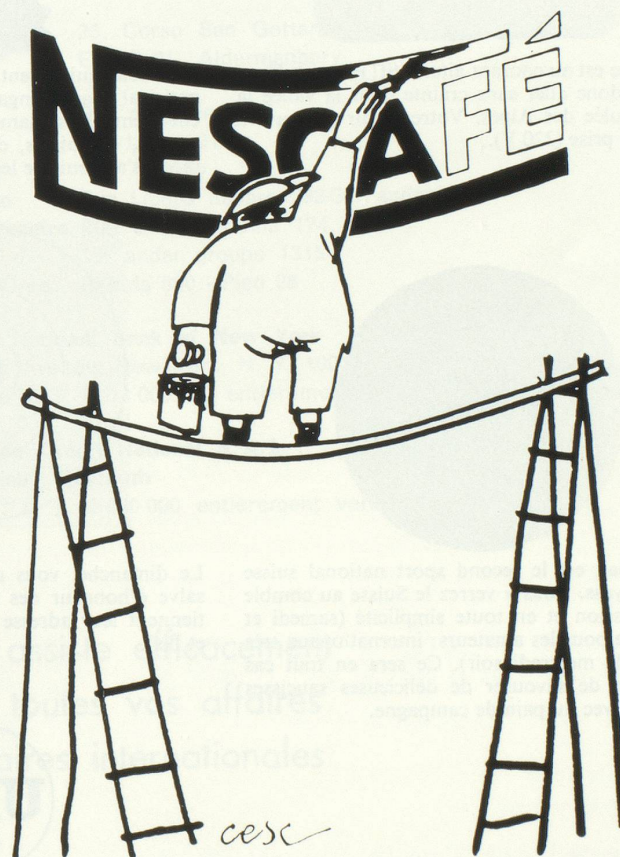


**PALU**   
**SPORTS**  
équipement de  
**chasse**

11, RUE de MIROMESNIL (ELYSÉE)  
PARIS 8<sup>e</sup> TEL. ANJOU 25-97

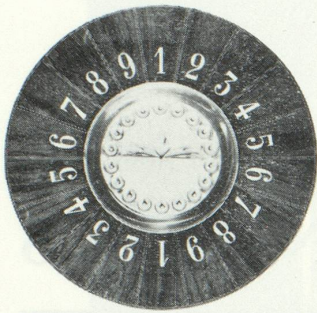
ARG. VERBEUF

CATALOGUE SUR DEMANDE

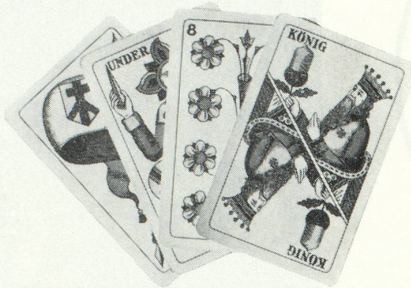


SPEDIC 37 a

# En Suisse, mettez vos vacances à profit, vos loisirs en valeur



Le Suisse laisse peu de chose au hasard. Un seul jeu autorisé: la boule. Mise la plus élevée: 5 francs.



Le yass, c'est la belotte suisse. Il fait partie des habitudes des habitués de tous les cafés. Le Suisse y rend des points aux plus républicains: les 4 valets ont plus de valeur que les 4 rois.



Vous pouvez, en général, pêcher depuis les rives de nos lacs sans permis. Mais attention: en rivière il faut un permis. Et si vous n'avez pas la patience, les petits restaurants du bord de l'eau ne manquent pas. Vous y dégusterez de miraculeuses fritures.



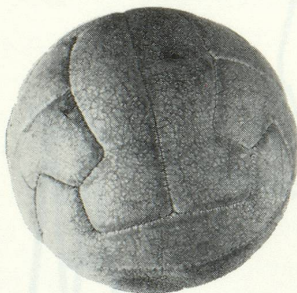
La Suisse est au courant alternatif! Partout. Vous pouvez donc aller sans crainte dans la vallée la plus reculée des Alpes. Votre rasoir y trouvera toujours prise (220 V).



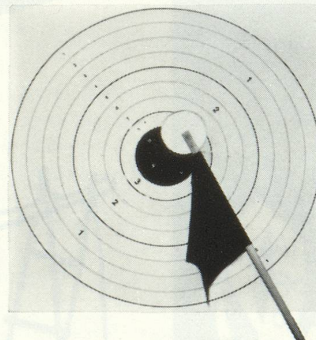
Pour ceux qui aiment les leçons de choses: le Parc national (Basse Engadine). Une nature laissée à elle-même. Des chamois, des chevreuils, des marmottes, des aigles, en toute liberté. Des fleurs rares (s'abstenir de les rendre rarissimes).



L'edelweiss est la fleur la plus chère de Suisse. Nombreux sont ceux qui l'ont payée de leur vie. D'autres d'une forte amende. Alors faites attention, toutes les fleurs alpestres sont protégées.



Le football est le second sport national suisse après le yass. Vous y verrez le Suisse au comble de la passion et en toute simplicité (samedi et dimanche pour les amateurs; internationaux très souvent le mercredi soir). Ce sera en tout cas l'occasion de savourer de délicieuses saucisses chaudes avec du pain de campagne.



Le dimanche, vous aurez souvent droit à une salve d'honneur des soldats-citoyens qui entretiennent leur adresse légendaire (voir Tell père et fils).



Au temps des diligences, chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore: «Il ne vaut pas un batz.» Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui, et dans quelque 90 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.



**UNION DE BANQUES SUISSES**

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
UNIONE DI BANCA SVIZZERA  
UNION BANK OF SWITZERLAND



# Banque pour le développement commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 60 500 000 francs suisses

|                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| Siège social :              | <b>Genève</b>                             | 16, place de la Fusterie  |
| Agence :                    | <b>Genève</b>                             | 2, place du Lac   |
| Succursales :               | <b>Chiasso</b>                            | 25, Corso San Gottardo  |
|                             | <b>Londres</b>                            | E. C. 2. 21, Aldermanbury   |
| Bureaux de représentation : | <b>Paris</b>                              | Rue de Lubeck 30  |
|                             | <b>Milan</b>                              | Via Larga 31  |
|                             | <b>Beyrouth</b>                           | Rue Allenby   |
|                             | <b>Sao Paulo</b>                          | Rua Libero Badaro 293-30° andar   |
|                             | <b>Rio de Janeiro</b>                     | Rua Graça Aranha 174,<br>13° andar groupe 1315  |
|                             | <b>Buenos Aires</b>                       | Florida 890 - Piso 26   |
| Banque associée :           | <b>Republic National Bank of New York</b> | 452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018<br>Capital : U. S. \$ 11 000 000 entièrement versé |
| Société sœur :              | <b>Banque de Crédit National S. A. L.</b> | Rue Allenby, Beyrouth<br>Capital : L. L. 2 000 000 entièrement versé                        |

vous assiste efficacement  
dans toutes vos affaires  
bancaires internationales

En Suisse, mettez vos vacances à profit,



Symbole du caractère international de Bâle, ce pylône marque l'endroit où trois frontières se touchent, non pour séparer, mais pour rapprocher trois pays dans leur effort commun en vue de développer leur économie et leurs voies de communications.

C'est à Bâle, cité bimillénaire, que la Société de Banque Suisse a été fondée en 1872. Aujourd'hui notre banque met à la disposition d'une clientèle internationale son organisation mondiale et l'ensemble de ses services, qui ont contribué pour une si large part à créer le renom du système bancaire suisse.

# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SUISSE  
LONDRES  
NEW YORK



SWISS BANK CORPORATION  
Représentants à São Paulo,  
Rio de Janeiro, Buenos Aires,  
Lima, Mexico, Hong-Kong

Représentation à Paris : 31, Avenue de l'Opéra - Téléphone OPÉra 90.27.